

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський столичний університет імені Бориса Грінченка</b>
Освітня програма	<b>62878 Мова і література (французька)</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ГЕР** - галузева експертна рада

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

17.05.2024 р.

Справа № 0792/АС-24

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,  
Філатова Оксана Степанівна,  
Соколовський Олег Леонідович,  
Лиман Ігор Ігорович,  
Кравченко Олександр Васильович,  
Корновенко Сергій Валерійович,  
Гудманян Артур Грантович,  
Виткалов Сергій Володимирович,  
Бутченко Тарас Іванович,  
Бондаренко Олександр Сергійович,  
Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Якуба Валентина Володимирівна – представник ЗВО,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	<b>Київський столичний університет імені Бориса Грінченка</b>
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>62878</b>
Назва ОП	<b>Мова і література (французька)</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Вид освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

### РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 11, Проти – 0

#### **1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми**

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

## **2. Обґрунтування ГЕР**

*У цьому розділі ГЕР надає власну оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.*

*Заповнення полів «Обґрунтування» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію.*

### **Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

##### **1.1 Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Окремо хочемо акцентувати на необхідності конкретизувати основний фокус і предметну область ОПП, які сформульовані загальниками, навіть без уточнення мови/мов, що вивчаються. У Відомостях про СО одним із критеріїв унікальності ОПП визначено «підготовку фахівця з французької мови, який володіє двома іноземними мовами» (с.4), що, на думку ГЕР, назвати винятковим явищем аж ніяк не можливо. До того ж жоден із заявлених ФК і ПРН не відображає знання двох іноземних мов. Така ситуація потребує виправлення.

##### **1.2 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Хочеться особливо підкреслити як позитив активну співпрацю з роботодавцями та випускниками, які визнають важливість лінгводидактичного, перекладацького та наукового векторів підготовки і вносять пропозиції стосовно заходів для їх посилення.

##### **1.3 Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Як і ЕГ, поділяємо позитивну оцінку регіонального потенціалу ОП, особливість якого полягає у зосередженості в столичному регіоні державних і приватних установ (міністерств, відомств, фондів, видавництва, ЗЗСО та ЗВО), зацікавлених у висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівцях з французької мови. ЕГ влучно підкреслює, що результати навчання на ОП слід конкретизувати з урахуванням потреб сучасного ринку праці, адже сьогодні дедалі частіше потрібні не вузькоспеціалізовані фахівці зі знанням однієї іноземної мови - французької. Вивчення другої іноземної мови, у цьому випадку - англійської, у межах вибіркового блоку значно зужує можливості працевлаштування здобувачів, позаяк вони не отримують відповідного запису в дипломі.

##### **1.4 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності).**

**За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ здійснила детальний аналіз контенту ОК із погляду їх відповідності ПРН, які продемонстровані в матриці (ОПП с. 16), описавши у звіті часткові факти неповного

забезпечення результатів навчання ОК 2, ОК 5, ОК 6, ОК 9. Зважаючи на автономію ЗВО, розробники додали в ОПП ФК 9-11 та ПРН 18-19, які начебто й конкретизують напрямки підготовки, водночас дублюючи деякі визначені стандартом ФК і ПРН. ГЕР погоджується із ЕГ, що зазначені недоліки потребують виправлення під час наступного оновлення ОПП.

## **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Обсяг ОП та окремих ОК (у кредитах ЄКТС) відповідає вимогам чинного законодавства.

#### **2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП містить усі необхідні структурні елементи: профіль ОП, перелік компонентів, структурно-логічну схему, форму атестації, матриці відповідності програмних компетентностей, ПРН компонентам ОП. Однак коректив потребує представлення структурно-логічної схеми, зокрема взаємозв'язку основних і вибіркового компонентів, які доповнюють і увиразнюють освітню траєкторію. Як уже зазначалося в підкритерії 1.1, у нормативній структурі ОПП не вистачає ОК, пов'язаних із вивченням другої іноземної мови.

#### **2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Аналіз змісту ОПП 2023 підтверджує, що програма більш-менш збалансовано поєднує в собі освітню й дослідницьку складові, а також теоретичну і практичну підготовку за спеціальністю.

#### **2.4 Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Обсяг вибіркового компонентів відповідає вимогам законодавства. Процедура вибору, регламентована чинним у ЗВО документом, цілком дотримується на ОПП.

#### **2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У Відомостях СО та звіті ЕГ детально описані форми практики. Виходячи з назви ОП «Мова і література (французька)», ЕГ рекомендує робочій групі розглянути можливості проведення педагогічної (асистентської) практики як з першої мови, а також і з зарубіжної літератури. ГЕР підтримує цю пропозицію.

#### **2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (softskills), що відповідають заявленим цілям**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Достатній рівень виконання відзначений ЕГ і, на нашу думку, є цілком закономірним для ОП гуманітарного спрямування.

#### **2.7 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності)**

Хоча професійний стандарт за спеціальністю 035 Філологія відсутній, існує Стандарт на групу професій "Викладачі закладів вищої освіти", затверджений Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства від 23.03.2021 р. № 610 (<https://numl.org/OBW>). У Відомостях СО ЗВО зазначає, що враховує вимоги цього Стандарту.

## **2.8 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів навчання**

ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.8 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Аналіз НП 2021 та 2023 рр. свідчить, що розподіл годин аудиторної та самостійної роботи відповідає чинному у ЗВО документу. Аналіз ОП та НП засвідчив, що окремого освітнього компоненту який відповідає за асистентську практику серед обов'язкових освітніх компонентів не передбачено, хоча в ОП у розділі «Придатність до працевлаштування» зазначається, що випускники можуть обіймати посаду викладача закладу вищої освіти.

## **2.9 Структура освітньої програми та навчальний план підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою у разі її здійснення узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Підготовка здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, Спеціалізації 035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька другого (магістерського) рівня вищої освіти за дуальною формою не здійснюється.

### **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

### **3.1 Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень. Під час фокус-групи студенти підтвердили це.

### **3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Програма вступного випробування містить перелік базових знань, необхідних вступникові для подальшого навчання, які є підґрунтям для формування загальних і фахових компетентностей на ОПП, за винятком завдань із перекладу, який є важливим нормативним компонентом ОП за спеціалізацією 035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

### **3.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Як свідчить звіт ЕГ, здобувачі поінформовані про можливості академічної мобільності у ЗВО, однак запитів на визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, в тому числі і під час академічної мобільності, від здобувачів не було.

### **3.4 Визначено чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є чіткими, зрозумілими та доступними для всіх учасників освітнього процесу. Експертна група встановила, що за цією ОП запитів на визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, від здобувачів не було.

### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

## **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

## **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **4.1 Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Здобувачі є активними учасниками освітнього процесу. Вони проходять опитування, організовані робочою групою ОПП (<http://surl.li/sdubs>), та щорічне загальноуніверситетське анонімне опитування «Викладач очима студентів». Загалом ЕГ дійшла висновку, що «форми і методи навчання/викладання переважно сприяють досягненню заявлених в ОПП цілей та ПРН», хоча й із незначними недоліками, про що зазначено у звіті ЕГ.

#### **4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб)**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ГЕР поділяє думку ЕГ про загалом системне надання здобувачам ОПП належної інформації про ОК та критерії оцінювання знань і рекомендацію про «оприлюднення на сайті випускової кафедри робочих програм всіх без винятку обов'язкових і вибіркових освітніх компонентів, а також вилучення зайвих». Наявні на сторінці навчального відділу (<http://surl.li/qmixl>) «Методичні рекомендації з написання кваліфікаційної роботи» варто було би розмістити також на сайті випускової кафедри.

#### **4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ГЕР підтримує позицію ЕГ стосовно необхідності посилити науковим компонентом методи і форми навчання, а також публікаційну активність здобувачів.

#### **4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі - викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У звіті ЕГ детально описані різноманітні науково-методичні напрацювання викладачів випускової кафедри. У звіті ЕГ робить висновок, що «НПП мають можливість оновлювати зміст освіти на основі наук. досягнень і суч. практик у галузі. Однак, варто було би посилити підготовку фахової наук.-метод. літератури, яка б сприяла реалізації ОПП, зокрема її дослід. компонента».

#### **4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЗВО має досвід міжнародної співпраці. Випускова кафедра успішно реалізує міжн. проекти: HORIZON 2020 ELEXIS (European Lexicographic Infrastructure) для створення цифрових лексикографічних реєстрів та продуктів і лінгвістичного аналізу Європейських мовних баз даних (<http://surl.li/sigl>), COST ACTION UniDive (<http://surl.li/siglz>). Повна інформація про міжнар. діяльність НПП розміщена в їх e-портфоліо (<https://cutt.ly/NwzUL8Hq>). ГЕР підтримує думку ЕГ, що укладання угод про співпрацю із ЗВО-партнерами франкомовних країн сприяло би повною мірою реалізації цілей ОПП.

## **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів**

**навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь**

Більшість висновків ЕГ стосовно виконання вимог підкритерію 5.1 ГЕР вважає достовірними, а умовиводи – логічними. У нормативних документах ЗВО чітко й зрозуміло визначено форми контрольних заходів та критерії оцінювання, які доводяться до відома студентів та загалом дотримуються, про що свідчить звіт ЕГ.

### **5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Атестація на ОП за формою і змістом відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти.

### **5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, які забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Форми контрольних заходів і критерії оцінювання, порядок оскарження результатів контрольних заходів регулюються низкою документів, оприлюднених на офіційному сайті ЗВО. Здобувач відслідковує свої рейтинги через електронний журнал в ЕНК. До підсумкової атестації долучались зовнішні екзаменатори: доц. Н. Філоненко (КНЛУ), доц. І.Страшко (НПУ ім. М. Драгоманова), доц. Т. Черкашина (ХНУ ім. В. Каразіна). Така норма організації контрольних заходів відповідає рівню В.

### **5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У нормативних документах ЗВО визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, які послідовно дотримуються й популяризуються на ОП через різноманітні заходи. У ЗВО функціонує Комісія з академічної доброчесності. У структурі Наукового товариства Університету діє Школа академічної доброчесності (<https://cutt.ly/nwk1neKz>). Інструментом протидії порушенням академічної доброчесності є підписання здобувачами та НПП відповідних декларацій та перевірка кваліфікаційних робіт на плагіат за допомогою програм Unicheck та Strike Plagiarism. Функціонує мережевий сервіс "База випускових робіт".

## **Критерій 6. Людські ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **6.1 Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання**

Наявна у Відомостях СО та звіті ЕГ інформація переконує, що високий рівень кваліфікації НПП здатен забезпечити досягнення визначених освітньою програмою цілей і ПРН. ГЕР відзначає різноспрямовану наукову та професійну активність викладачів ОП, що підтверджується науковими ступенями, науковими званнями, публікаціями за останніх п'ять років і активною участю в конференціях та міжнародних проєктах. Окремі викладачі також є авторами електронних курсів, які використовуються в навчальному процесі.

#### **6.2 Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Процедури конкурсного добору на заміщення вакантних посад є чіткими і прозорими, прописаними у відповідних документах ОНУ. Вони дозволяють забезпечити необхідний рівень професіоналізму НПП для успішної реалізації ОП і свідчать про добрий рівень організації процесу.

### **6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Наявні у звіті ЕГ висновки, аргументація та умовиводи переконують, що роботодавці ефективно залучені до обговорення ОП, а подекуди й до освітнього процесу.

### **6.4 Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Звіт ЕГ переконує, що «зовнішні» роботодавці не проводять ні теоретичних, ні практичних занять за ОП, натомість надають можливість проходження здобувачами перекладацької практики і беруть участь у заходах просвітницького і наукового характеру. Факультет залучає гостей лекторів і носіїв мови до навчального процесу, але таке залучення має несистемний характер.

### **6.5 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Професійному розвитку викладачів у ЗВО сприяє проведення конкурсу "Лідер року", платформа розвитку цифрової грамотності НПП – Цифровий кампус, залучення НПП до курсів підвищення кваліфікації, неформальної освіти на онлайн-платформах. В університеті створено умови для здійснення програм академічної мобільності та міжнародного стажування, про що можна дізнатися у Науково-дослідній лабораторії інтернаціоналізації вищої освіти (<https://ivo.kubg.edu.ua>). Під час зустрічей з фокус-групами директорка Наукової бібліотеки Опришко Т. С. підтвердила, що викладачі мають безкоштовний доступ до публікацій у базах даних Scopus і Web of Science.

### **6.6 Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Важливо, що у ЗВО наявна дієва система нематеріальних і матеріальних засобів стимулювання наукової і творчої активності працівників, добрий рівень якої підтверджує звіт ЕГ.

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **7.1 Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ переконують, що матеріально-технічна база й цифровий інформаційний простір Університету, а також навчально-методичне забезпечення ОПП дозволяють досягнути цілей, завдань та ПРН за цією програмою.

#### **7.2 Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ зазначає, що у ЗВО забезпечено безкоштовний доступ до наявної матеріальної інфраструктури та інформаційних ресурсів для усіх учасників освітнього процесу.

#### **7.3 Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ засвідчують безпечність освітнього середовища, високий рівень задоволення потреб та інтересів здобувачів.

#### **7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою**



Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Опис результатів спілкування ЕГ зі студентами переконує, що переважно здобувачі задоволені різними видами підтримки, яка здійснюється у ЗВО (ефективно працюють соціально-психологічної служба, сторінка "Куди звернутися в складній ситуації" (<https://cutt.ly/UwE7kojX>), деканати тощо), Ресурсний центр (<http://surl.li/fhldv>).. На офіційному сайті ЗВО у розділі "Студентський офіс" наявні рекомендації, що регулюють різні аспекти освітнього процесу, є можливості замовити довідку на вимогу в режимі онлайн тощо.

#### **7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Опис ЕГ заходів, ужитих університетом для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами, свідчить про високий рівень виконання вимог цього підкритерію.

#### **7.6 Наявні чіткі і зрозумілі політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Політика та процедури вирішення різноманітних конфліктних ситуацій врегульовані нормативними документами ЗВО. ЕГ зазначає: «здобувачі повідомили, що з проблемними питаннями можуть звертатися до викладачів, завідувача кафедри, проте не назвали наявний у ЗВО механізм звертання та розгляду повідомлень про конфліктні ситуації Комісією з етики».

### **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

#### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

#### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

#### **Обґрунтування ГЕР**

#### **8.1 Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ констатує, що процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми переважно прописані в нормативних документах ЗВО і дотримуються в освітньому процесі.

#### **8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ наводить у звіті факти того, як здобувачі залучені до процесу періодичного перегляду ОП і як переважно враховується їхня думка.

#### **8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Звіт ЕГ переконує, що роботодавці залучені до перегляду ОП, висловлюють побажання щодо вдосконалення освітньої діяльності. Така ситуація відповідає рівню оцінки В.

#### **8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми**

ГЕР поділяє думку ЕГ щодо доброго рівня врахування на ОП інформації щодо кар'єрного шляху випускників, а також їх залучення до процесів оновлення змісту ОП. На сторінці сайту варто було б розширити інформацію про роботу Ради випускників.

#### **8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Моніторинг результатів освітньої діяльності, її позитивних і негативних сторін здійснюється різними підрозділами ЗВО. Наведені у Відомостях СО і звіті ЕГ факти переконують, що ця робота справді ведеться на доброму рівні, виявлені недоліки виправляються, рекомендації враховуються і т.ін.

### **8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЗВО засвідчив ЕГ готовність виконати рекомендації з акредитації акредитацій інших ОП на рівні ЗВО та даної ОП. Також ЗВО проводить заходи спільно з представниками НА для навчання гарантів, проектних груп тощо.

### **8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.7 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Поняття культури якості активно пропагується у ЗВО, університет створює передумови для залучення всіх учасників освітнього процесу до його вдосконалення. ЕГ на основі спілкування з різними фокус-групами відзначає злагоджену діяльність усіх підрозділів і відповідальних осіб ЗВО, відповідальних за якість освіти, а також врахування позиції представників усіх груп стейкхолдерів.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Обґрунтування ГЕР**

#### **9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Учасники освітнього процесу мають доступ на сайті ЗВО до нормативних документів, які врегульовують освітній процес.

#### **9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін**

ГЕР поділяє висновки й умовиводи ЕГ стосовно доброго рівня виконання вимог підкритерію 9.2, наголошуючи, що на сайті ЗВО є можливість постійного доступу до процесів обговорення ОП, однак немає повної фіксації термінів розміщення документів, надходження відгуків, рекомендацій тощо.

#### **9.3 Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ГЕР мала змогу переконатися у достовірності твердження ЕГ, що на сайті оприлюднено інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти). Однак робочі програми ОК 12 (Написання та захист кваліфікаційної магістерської роботи) і деяких вибіркових блоків («Англійська мова» і «Педагогіка вищої школи») там відсутні.

## **Критерій 10. Навчання через дослідження**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

*не застосовується*

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

*не застосовується*

## Обґрунтування GER

**10.1 Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю**

*не застосовується*

**10.2 Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень наукових керівників**

*не застосовується*

**10.3 Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення й апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо)**

*не застосовується*

**10.4 Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо**

*не застосовується*

**10.5 Наявна практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються**

*не застосовується*

**10.6 Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності**

*не застосовується*

### 3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

*У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків GER резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли GER погодилася або визначила рівень відповідності критерію B, E чи F.*

#### **Критерій 1.** Проектування та цілі освітньої програми

Рекомендуємо конкретизувати основний фокус і предметну область ОПП, а також чітко визначити її унікальність, підкріпивши її відповідними ПРН. Рекомендуємо повністю забезпечити обов'язковими компонентами всі ФК і ПРН, передбачені галузевим Стандартом, а також при необхідності сформулювати власні ФК і ПРН таким чином, щоби вони не дублювали, а конкретизували напрямки підготовки на ОПП.

#### **Критерій 2.** Структура та зміст освітньої програми

Рекомендуємо вдосконалити опис міжпредметних зв'язків структурно-логічної схеми ОК. Рекомендуємо ввести обов'язкові ОК, пов'язані з вивченням другої (англійської) іноземної мови, а також практичною викладацькою (асистентською) підготовкою. Рекомендуємо посилити перекладознавчий вектор у структурі ОПП, також увести практику із зарубіжної літератури.

#### **Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендуємо включити завдання з перекладу до вступного фахового випробування. Рекомендуємо заохочувати учасників освітнього процесу активніше долучатись до академічної мобільності та програм неформальної освіти.

#### **Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо посилити науковим компонентом методи і форми навчання, а також публікаційну активність здобувачів. Рекомендуємо розміщувати на сайті кафедри актуальні робочі програми всіх без винятку обов'язкових і вибіркових дисциплін. Рекомендуємо посилити підготовку фахової науково-методичної літератури, яка б сприяла реалізації ОПП, зокрема і її дослідницького компонента. Рекомендуємо укласти угоди про співпрацю із ЗВО-партнерами франкомовних країн задля більш повної реалізації цілей ОПП.

**Критерій 5.** Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендуємо розміщувати на сайті випускової кафедри методичні рекомендації щодо написання кваліфікаційної роботи.

**Критерій 6.** Людські ресурси

Рекомендуємо систематично залучати зовнішніх експертів галузі, роботодавців до проведення аудиторних занять.

**Критерій 7.** Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рекомендуємо посилити заходи щодо інформування здобувачів про механізми вирішення конфліктних ситуацій.

**Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендуємо на сторінці сайту розширити інформацію про роботу Ради випускників.

**Критерій 9.** Прозорість та публічність

Рекомендуємо доопрацювати сторінку сайту факультету романо-германської філології, забезпечивши можливість фіксації часових параметрів обговорення стейкхолдерами кожної редакції ОПП. Рекомендуємо завантажувати робочі програми чи силабуси всіх обов'язкових і вибіркових ОК, щоб потенційні здобувачі мали можливість ознайомитися з ними перед вибором дисциплін.

**Критерій 10.** Навчання через дослідження

*не застосовується*

#### **4. Додатки**

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.*

Головуючий на засіданні ГЕР

**СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА**